

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente il **GRUPPO CIMBALI S.P.A.** dichiara sotto la propria responsabilità che:

EC Declaration of conformity

GRUPPO CIMBALI S.P.A., hereby declares, under its own responsibility, that:

Certificat de conformité CE

Par la présente le **GRUPPO CIMBALI S.P.A.** déclare sous sa propre responsabilité que:

EG-Konformitätserklärung

Die **GRUPPO CIMBALI S.P.A.** hiermit in eigener Verantwortlichkeit wie folgt:

Declaración de conformidad CE

Con la presente el **GRUPPO CIMBALI S.P.A.** declara bajo su propia responsabilidad que:

Declaração de conformidade

Com a presente o **GRUPPO CIMBALI S.P.A.** declara, sob a própria responsabilidade que:

- Apparecchio - Appliance - Appareil
Gerätes - Aparato - Aparelho
- Marca - Brand - Marque - Marke - Tipo
- Fabbrikante - Manufacturer - Fabricant
Hersteller - Fabricante - Fabricante
- Tipo di macchina - Type of machine - Type de la machine
Maschinentypen - Tipo de la máquina - Tipo de la máquina
- N° della macchina - Serial number - N° de la machine
Maschinen-Nummer - N° de la máquina - No de la máquina



- vedere targa dati
- refer to machine data
- voir étiquette données
- siehe Angaben zum
Maschinentyp
- ver la placa de la
características
- ver la plaqueta das
características

è conforme alle seguenti direttive:
est conforme aux normatives suivantes:
es conforme a las siguientes directivas:

is in compliance with the following directives:
entspricht den folgenden Gesetzesbestimmungen:
está conforme às seguintes directrizes:

- 2006/95/EC** Direttiva bassa tensione - EC Low Voltage Directive - Normes CE Basse-tension
EG-Niederspannungsrichtlinie - Directiva de la maquinaria CE - Directiva sobre a baixa tensão CE
- 2004/108/EC** EMC - EC Electromagnetic Compatibility directive - Normes CE Compatibilité électromagnétique
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit - Directiva de la maquinaria CE
Directiva sobre a compatibilidade el.magn. CE
- 2006/42/EC** Direttiva macchine - EC Machinery Directive - Normes CE Machines -
EG-Maschinenrichtlinie - Directiva de la maquinaria CE - Directiva sobre as máquinas CE

e successive modifiche ed integrazioni.
et modifications ultérieures et intégrations.
y siguientes modificaciones e integraciones.

and later modifications and integrations.
sowie den nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen.
e alterações e integrações subsequentes.

La presente dichiarazione perde la sua validità nel caso in cui l'apparecchio venga modificato senza espressa autorizzazione del costruttore oppure se installato o utilizzato in modo non conforme a quanto indicato nel manuale d'uso e nelle istruzioni.

This declaration is null and void if the machine is modified without the express authorization of the manufacturer or if improperly installed and used in such a way that does not comply with indications in the users' manual and the instructions.

La présente déclaration perd toute validité dans le cas où l'appareil est modifié sans l'autorisation du constructeur ou si l'appareil est installé ou utilisé de façon non conforme à ce qui est indiqué dans le manuel et dans le mode d'emploi.

Die vorliegende Bescheinigung verliert ihre Gültigkeit, falls das Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung des Hersteller modifiziert werden sollte oder falls es nicht entsprechend der im Bedienungs- und Wartungshandbuch aufgeführten Anleitungen installiert oder benutzt werden sollte.

La presente declaración pierde su validez en el caso de que el aparato sea modificado sin expresa autorización del constructor, o bien si ha sido instalado o utilizado de forma no conforme a lo indicado en el manual de uso y en las instrucciones.

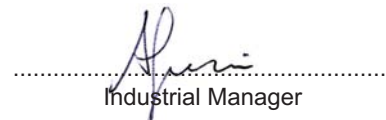
A presente declaração deixa de ter validade no caso em que o aparelho seja modificado sem autorização do construtor ou se instalado ou utilizado de maneira não conforme ao indicado no manual de uso e nas instruções.

Sede legale - Registered office - Siège social
Rechtssitz - Sede legal - Sede legal:

Via A. Manzoni 17, Binasco (Mi), ITALY

Data - Date - Date
Datum - Fecha - Data 07.01.2010


Product Development Manager


Industrial Manager

MD MAGNUM OD



Legenda - Legend - Legende - Legende - Leyenda - Legenda

I

LEGENDA

- 1 Coperchio tramoggia
- 2 Tramoggia caffè in grani
- 3 Serranda tramoggia
- 4 Ghiera regolazione macine
- 5 Pulsantiera
- 6 Display
- 7 Scivolo caffè macinato
- 10 Lampada spia ON
- 11 Interruttore generale
- 12 Forcella supporto portafiltro
- 13 Vassoio raccolta macinato
- 14 Targa dati
- 16 Morsetto equipotenziale
- 18 Indicatore riferimento macinatura

GB

LEGEND

- 1 Receptacle lid
- 2 Coffee beans receptacle
- 3 Receptacle door
- 4 Grinder-adjustment ring
- 5 Pushbutton Panel
- 6 Display
- 7 Ground coffee chute
- 10 ON indicator light
- 11 On-off switch
- 12 Filter basket bracket
- 13 Ground coffee collection tray
- 14 Data label
- 16 Unipotential terminal
- 18 Grinding reference indicator light

F

LEGENDE

- 1 Couvercle trémie
- 2 Trémie café en grains
- 3 Fermeture trémie
- 4 Collier de réglage de moulage
- 5 Clavier
- 6 Ecran
- 7 Rampe de café moulu
- 10 Lampe témoin ON
- 11 Interrupteur général
- 12 Fourche support porte-filtre
- 13 Plateau de recueil du café moulu
- 14 Plaquette d'informations
- 16 Câble équipotentiel
- 18 Indicateur de référence du moulage

D

LEGENDE

- 1 Abdeckung Trichter
- 2 Trichter zur Kaffeebohneinfüllung
- 3 Trichterverriegelung
- 4 Mahleinstell-Nutmutter
- 5 Druckknopftafeln
- 6 Display
- 7 Kaffeerutsche
- 10 Kontrolleuchte 'Gerät eingeschaltet'
- 11 Hauptschalter
- 12 Filterhaltergabel
- 13 Tablett zur Sammlung des gemahlene Kaffees
- 14 Typenschild
- 16 Klemme equipotentialer Anschluß
- 18 Bezugsmarke Mahlwerk

E

LEYENDA

- 1 Tapadera tolva
- 2 Tolva café en granos
- 3 Cierre tolva
- 4 Virola regulación molinillo
- 5 Botoneras
- 6 Display
- 7 Rampa café molido
- 10 Indicador luminoso ON
- 11 Interruptor general
- 12 Horquilla soporte portafiltro
- 13 Bandeja recogida café molido
- 14 Tarjeta datos
- 16 Borne equipotencial
- 18 Indicador referencia café molido

P

LEGENDA

- 1 Tampa tremonha
- 2 Tremonha café em grão
- 3 Grade tremonha
- 4 Bucoa regulação mós
- 5 Quadro de botões
- 6 Display
- 7 Escorregão do café moído
- 10 Lâmpada piloto ON
- 11 Interruptor geral
- 12 Forquilha suporte porta-filtro
- 13 Tabuleiro recolha café moído
- 14 Placa dados
- 16 Borne equipotencial
- 18 Indicador de referência moedura

Dear Customer,

We congratulate with you for your new Cimballi.

With this purchase you've chosen an up to date apparatus, built after the most advanced principles of modern technology, a unit, which gives you not only a perfect synthesis of efficiency and functionality, but puts also at your disposal everything you need for a good working.

The advice we give you of spending a bit of your time in reading this manual comes from our desire of helping you in reaching a good knowledge of your new apparatus.

We're sure of finding you of the same advice.

With our best wishes of a good work.

GRUPPO CIMBALI S.p.A.

Index

	Page
1. General Rules	16
2. Installation Rules	16
3. Electrical Installation Rules	17
4. Equipotential Connection	17

USE

5. Daily Switch-On	18
6. Use	18
7. Cleaning Operations	19
8. Caution	20
9. Maintenance and Repairs	20
10. Dismantling the machine	21
11. Malfunctions – Faults	21

1. General Rules



Please read the warnings and rules in this User's Manual carefully before using or handling the machine in any way because they provide important information regarding safety and hygiene when operating the machine.

Keep this booklet handy for easy reference.

- This machine is used for grinding coffee beans and dosing the ground coffee for espresso coffee machines.
- The machine must only be used by suitably trained employees who are well aware of the possible risks that can occur when operating the machine.
- The machine is for professional use only.
- The machine must not be used by children or by people with physical, sensorial, or mental impairments: if such people use the appliance, they must be supervised during operation.
- The machine must not be left unattended.
- The machine must not be used outdoors.
- If the machine is stored in rooms where the temperature can drop below freezing, empty the boiler and water circuit tubes.
- Do not expose the machine to atmospheric agents (rain, sun, and cold).
- If the machine is used improperly or for purposes other than those described above, it can be a source of danger. The manufacturer will not be held responsible for damages caused by improper use of the appliance.

2. Installation Rules



WARNING

Installation, dismantling, and adjustments must only be performed by qualified and authorized technicians.



Carefully read the warnings and rules in this manual because they provide important information regarding safe installation, use and maintenance of the machine.

Keep this booklet handy for easy reference.

- After removing the machine from its packing materials, make sure that the machine and its safety devices are intact.
- If the power supply cord is damaged, it can only be replaced by qualified and authorized technicians.
- Packing materials (plastic bags, polystyrene foam, staples, etc.) must be kept out of the reach of children because they are potentially hazardous.
- Before plugging in the machine, make sure that the information on the nameplate (voltage, etc.) matches that of the electrical system.
- Completely unwind the power supply cable.
- The machine should sit on a flat and stable surface.
- Room temperature must range between 10° and 32°C (50°F and 90°F).
- An electrical outlet must be in the immediate vicinity.
- Do not install in rooms (kitchens) that are cleaned with jets of water.
- Do not clean the machine with jets of water.
- Do not obstruct openings or ventilation and heat vents.
- Do not install the machine outdoors.

3. Electrical Installation Rules

Prior to installation, make sure there is a circuit breaker installed with a distance between the contacts that allows for complete disconnection when there is a category III overload and that provides protection against current leakage equal to 30 mA. The circuit breaker must be installed on the power supply in compliance with installation rules.

The electrical safety of this machine is only ensured when it is correctly connected to an efficient earthing system in compliance with the electrical safety laws in force. This fundamental safety requirement must be verified. If in doubt, request that a qualified electrician inspect the system. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by the lack of an earthing system on the electrical supply.

It is inadvisable to use adaptors, multiple plugs, and/or extension cords. If their use is indispensable, only use simple or multiple adaptor plugs and extension cords that are in compliance with safety laws. Make sure these devices do not exceed the voltage capacity marked on the simple adaptor and on extension cords, and the maximum voltage marked on the multiple adaptor.

Check that the type of connection and voltage correspond with the information on the nameplate.

4. Equipotential Connection

This type of connection, required by some laws, prevents differences in the electric potential level between the earthing connections of equipment installed in the same room.

This machine is provided with a clamp underneath the base for connection to an external equipotential cable.

After installation, this type of connection **MUST** be made:

- Use a cable with a nominal section in compliance with the laws in force.
- Connect one end of the cable to the clamp (see *illustrations chapter figure 1*) and the other end to the earthing of adjacent equipment.

Failure to follow this safety norm releases the manufacturer from any responsibility for machine breakdowns or damage to people or property.

NOTE: DO NOT CONNECT TO THE POWER SUPPLY EARTHING BECAUSE IT IS NOT CONSIDERED AN EQUIPOTENTIAL CABLE CONNECTION.



Bear in mind that Gruppo Cimbali S.p.A. is not responsible for damage caused by improper electrical connections, and that the installer is responsible for any damage.

USE

5. Daily Switch-On

Preliminary operations

Check that the coffee beans receptacle (2) is correctly positioned on the grinder-doser. Lift the lid (1) and fill with coffee beans. Check that the gate (3) is open, by pushing it inward.

Switching on – general instructions



“Ensure that the mains switch is on before switching on the appliance.”

Turn switch (11) to position “1” to switch on the machine and check that the indicator light “ON” (10) is lit.

When the grinder is switched on, the display blinks for about 5 seconds (diagnostics). During this period, do not press any keys. Afterwards, the display will show the doses counted up until that moment (cannot be zeroed). At this point, the grinder is ready for use.

At the end of the working day, switch off the appliance by turning the general switch (11) to “0”. The indicator light (10) switches off.



6. Use

Regulating the grind

The machine may be adjusted for different grindings (from fine to coarse) via a screw (4) as shown on the graded indicator (18).



If the flow of the coffee from the machine is very slow, this indicates that the coffee is too finely ground. It will therefore be necessary to turn the screw (4) anti-clockwise to obtain a coarser grind.

If the flow of the coffee from the machine is very fast, this indicates that the coffee is too coarsely ground. It will therefore be necessary to turn the screw (4) clockwise to obtain a finer grind.



Removing the ground coffee

Position the coffee machine filter basket on the bracket (12).

Press one of the keys, either  (single dose) or  (double dose). When the key is released, the grinder starts grinding for the time set on the display (5), and the word **RUN** appears.

The ground coffee slides down the chute (7).

When the cycle on the display (5) ends, the initial number of doses will reappear augmented by one or two (adding the cycle just completed).



Measure



The grinder is supplied with a measure on its side. The center of the CF symbol corresponds to 25 ml and approximately 7.5 grams (can vary depending on the granule size and type of coffee).




Changing the grinding time (user mode)



Single dose



To increase or decrease the single dose  press the  key. The display (5) will show a blinking **t1** and **hundredths of seconds (t1xx)**, which corresponds to the time set for the single dose.


At this point, with the blinking indication **t1x**, change the grinding time (and, consequently, the ground coffee dose) by pressing the  and  keys. Five seconds after the last key is pressed, the display will return to the doses counted and will memorize the new time.

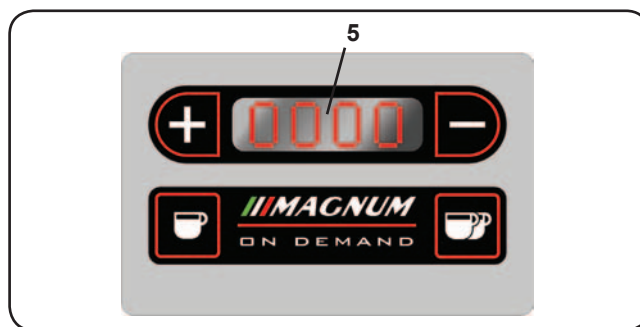
Note: the difference in grinding time for a single dose  in the user mode ranges between 0 and 50 hundredths of a second (from 0 to 1/2 second).

Double dose

To increase or decrease the double dose  press the  key. The display (5) will show a blinking **t2** and **hundredths of seconds (t2xx)**, which corresponds to the time set for the double dose.



At this point, with the blinking indication **t2xx**, change the grinding time (and, consequently, the ground coffee dose) by pressing the  and  keys. Five seconds after the last key is pressed, the display will return to the doses counted and will memorize the new time.

Note: the difference in grinding time for a double dose  in the user mode ranges between 0 and 100 hundredths of a second (from 0 to 1 second).



Manual operation

The grinder can also work in continuous or manual mode.

For manual operation, simultaneous press and hold down the single dose  and double dose  keys for 2 seconds (afterwards, release one key) or press and hold down one of two keys for 2 seconds, and then press the second key without releasing the first.

At this point, the grinder will start working. The display (5) will start blinking and temporarily zero the doses counted up until that moment, so it can count the doses distributed during manual operation (partial counting).

After the continuous grinding mode is completed, the number of doses for the partial count will be added to the total number of doses.

7. Cleaning Operations



For correct application of the HACCP system, please follow the instructions in this paragraph.

General

To be performed at the end of the working day

The grinder-doser should be cleaned periodically, with special attention given to those areas that come into contact with the coffee.

To clean, follow these procedures:

Always switch off the appliance at switch (11) and cut off from the mains via the omnipolar switch.



Do not immerse the appliance in water.

Cleaning the coffee beans receptacle (2)

Close the gate (3) pulling it towards the outside and separate the coffee beans receptacle (2) from the grinder-doser.

Remove any remaining coffee from the coffee beans receptacle (2).

Wash the receptacle with a damp cloth using methods and detergents suitable to objects that come into contact with foodstuffs. Rinse thoroughly and dry, removing any organic residue.

Before replacing the coffee beans receptacle (2) on the grinder-doser, ensure that all the parts have been dried thoroughly

Bodywork

Clean the bodywork of the appliance with a soft cloth and use products that DO NOT contain ammonia or abrasive substances. Remove any organic residue.

N.B. Do not spray liquids inside the openings of the appliance.



8. Caution

GENERAL

The manufacturer declines all responsibility for damages to persons or things due to improper use.

Never use the appliance with wet hands or bare feet.

Ensure that the appliance is not used by children or persons who have not been instructed in its correct use.

THERMAL PROTECTOR

The thermal protector cuts in if the motor gets overheated due to malfunction.

Allow the appliance to cool down before switching it on again.

If the problem is repeated, call the authorized servicing department.

COFFEE STORAGE

Always use fresh coffee beans and store in jars or waterproof, sealed bags. Keep away from light sources and store in a cool, dry place.

Try to use up all the coffee in the doser at the end of the working day since it can lose its aroma and spoil.

MACHINE CLOSE-DOWN

When the machine remains unattended for a long period of time (at night, during the weekly closing day or during holidays) the following operations shall be performed:



- Remove the plug or switch off the main switch.
- Empty the coffee beans receptacle (2).

Non-compliance with these safety measures exonerates the manufacturer from all liability for malfunctions or damage to persons or items.

9. Maintenance and Repairs

If the machine is not working properly, turn off the appliance, turn off the main off-on switch, and call the service center.

If the power supply cord is damaged, switch off the appliance and request a replacement from the service center.



WARNING: Maintenance by unqualified people can jeopardize the safety and conformity of the appliance.

Only use qualified, authorized technicians for repairs.



To ensure safety during operation, it is absolutely necessary to:

- follow all the manufacturer's instructions;
- have qualified and authorized technicians periodically check that all safety devices are intact and functioning properly (the first inspection within three years of purchase and every year after that).



WARNING

Only use original spare parts guaranteed by the manufacturer.

If original spare parts are not used, the manufacturer warranty will no longer be valid.

10. Dismantling the machine

Electrical equipment cannot be disposed of as ordinary urban waste: it must be disposed of according to the special EU directive for the recycling of electric and electronic equipment.

GRUPPO CIBALI electrical equipment is marked with a pictogram of a garbage can inside a barred circle. This symbol means that the equipment was sold on the market after August 13, 2005, and must be disposed of accordingly.

Due to the substances and materials it contains, inappropriate or illegal disposal of this equipment, or improper use of the same, can be harmful to humans and the environment.

Improper disposal of electric equipment that fails to respect the laws in force will be subject to administrative fines and penal sanctions.



DISMANTLING THE MACHINE

To protect the environment, please proceed in compliance with the local laws in force.

English

11. Malfunctions – Faults

Direct intervention by the customer

In order to avoid unnecessary costs, ensure that the problem occurring in the machine is not included in the following table before calling the servicing department.

DEFECT	CAUSE	REMEDY
The appliance does not function and the indicator light (10) is off.	No electricity.	Check that the electricity is on. Check the position of the mains switch (11) .
The appliance does not work and the indicator light (10) is on.	Thermal protector has cut in.	Wait until the appliance has cooled down.
The appliance functions correctly but ground coffee is not dispensed.	Coffee beans receptacle gate (3) closed	Push the gate (3) towards the inside to open the passage of the coffee to the grinder.

Immagini - Illustrations - Images - Abbildungen - Imágenes - Imagens

RUMOROSITA'

L'apparecchio non supera i 80,1 dB

NOISE

The equipment does not exceed 80,1 dB

BRUIT

L'appareil ne dépasse pas 80,1 dB

GERÄUSCH

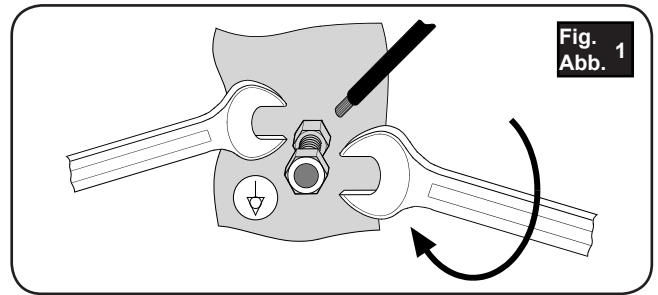
Das Gerät überschreitet 80,1 dB

RUIDOSIDAD

El aparato no supera los 80,1 dB

RUIDO

O aparelho não ultrapassa os 80,1 dB



I

GRUPPO CIMBALI S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco
(MI) Italy
Tel. ..39 2 90.55.501 / 90.04.91
Fax ..39 2 90.54.818
www.cimbali.it

GRUPPO CIMBALI si riserva il diritto di apportare cambiamenti all'equipaggiamento della macchina a seconda delle esigenze di singoli Paesi e di effettuare modifiche dovute agli avanzamenti del progresso tecnico.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere usata, copiata o pubblicata senza il permesso scritto di GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano
Tutti i diritti riservati

GB

GRUPPO CIMBALI S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco
(MI) Italy
Tel. ..39 2 90.55.501 / 90.04.91
Fax ..39 2 90.54.818
www.cimbali.it

GRUPPO CIMBALI reserves the right to make changes to the machines in accordance with the needs of individual countries and on the basis of technological progresses. This publication may not, either in whole or in part, be used, copied or published without the written authorisation of GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milan, Italy
All rights reserved

F

GRUPPO CIMBALI S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco
(MI) Italy
Tel. ..39 2 90.55.501 / 90.04.91
Fax ..39 2 90.54.818
www.cimbali.it

La société GRUPPO CIMBALI se réserve le droit d'apporter des changements à l'équipement de la machine selon les exigences des pays, et d'effectuer des modifications dues aux avancements du progrès technique.

Aucune partie de cette publication ne peut être utilisée, copiée ou publiée sans l'autorisation écrite de GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano
Tous droits réservés

D

GRUPPO CIMBALI S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco
(MI) Italy
Tel. ..39 2 90.55.501 / 90.04.91
Fax ..39 2 90.54.818
www.cimbali.it

GRUPPO CIMBALI behält sich vor, Änderungen der Maschine entsprechend den spezifischen nationalen Gegebenheiten sowie entsprechend dem Fortschritt der Technik vornehmen zu können.

Die vorliegende Veröffentlichung darf in keinen Teilen ohne entsprechende Genehmigung der Firma GRUPPO CIMBALI S.p.A. vervielfältigt, kopiert oder veröffentlicht werden.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano
Alle Rechte vorbehalten

E

GRUPPO CIMBALI S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco
(MI) Italy
Tel. ..39 2 90.55.501 / 90.04.91
Fax ..39 2 90.54.818
www.cimbali.it

GRUPPO CIMBALI se reserva el derecho de aportar cambios al equipamiento de la máquina según las exigencias de cada uno de los países y de realizar modificaciones debidas a los desarrollos del progreso técnico.

Ninguna parte de esta publicación se puede usar, copiar o publicar sin el permiso escrito de GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milán
Todos los derechos están reservados

P

GRUPPO CIMBALI S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco
(MI) Italy
Tel. ..39 2 90.55.501 / 90.04.91
Fax ..39 2 90.54.818
www.cimbali.it

GRUPPO CIMBALI reserva-se o direito de modificar o equipamento da máquina segundo as exigências de cada País e efectuar alterações devidas aos avanços do progresso tecnológico.

Nenhuma parte desta publicação poderá ser utilizada, copiada ou publicada sem autorização escrita de GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano
Todos os direitos são reservados